

## **Bekanntmachung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für folgende Dienstleistungen:**

### **Marktsondierung „AFI-Barometer 2023/2024“**

**FRIST FÜR DIE ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG:  
20.04.2023, 12:00 UHR.**

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Verwaltungseinheit:

**AFI | Arbeitsförderungsinstitut**  
Landhaus 12  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße, 1  
39100 Bozen  
[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Verantwortlicher für das Verfahren:  
**Stefano Perini**

Die vorliegende Bekanntmachung dient ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markterhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Vergabestelle, endet somit mit dem Eingang und Aktenaufnahme der Interessensbekundungen.

#### **ART. 1 – VERGABEGEGENSTAND**

**AFI | Arbeitsförderungsinstitut** beabsichtigt, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Anbieter für folgende Leistungen zu ermitteln:

- „AFI-Barometer 2023/2024“, eine viermalige Durchführung einer zyklischen Erhebung quantitativer Natur im Abstand von drei Monaten.

## **Avviso per l'individuazione di operatori economici per l'affidamento dei seguenti servizi:**

### **Indagine di mercato “Barometro IPL 2023/2024”**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
20.04.2023, ORE 12:00**

Struttura amministrativa competente per il procedimento:

**IPL | Istituto Promozione Lavoratori**  
Palazzo provinciale 12  
Via Canonico Michael Gamper, 1  
39100 Bolzano  
[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Responsabile del procedimento:  
**Stefano Perini**

Il presente avviso ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale della stazione appaltante si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.

#### **ART. 1 – OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO**

**IPL | Istituto Promozione Lavoratori** intende individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici per le prestazioni seguenti:

- Svolgimento dell'indagine “Barometro IPL 2023/2024”, una rilevazione di natura quantitativa ripetuta ogni tre mesi per quattro volte totali.

Es handelt sich um eine telefonische CATI-Befragung, gegebenenfalls integriert mit bis zu 30% an „face-to-face“ Interviews CAPI, für eine Stichprobengröße von 500 erfolgreich durchgeführten Interviews aus Personen der Bezugsbevölkerung, wobei jedes Interview ca. 20 Minuten in Anspruch nimmt.

Die Interviews müssen auf Deutsch (ca. 70% der Interviewten) und auf Italienisch (ca. 30%) geführt werden. Die Interviewer müssen aus Personal mit deutscher und italienischer Muttersprache (bzw. Sprachkenntnissen auf Muttersprach-niveau) bestehen.

Trattasi di una indagine telefonica CATI, eventualmente integrata con massimo 30% di interviste “face-to-face” CAPI, con un campione di 500 interviste complete di durata di ca. 20 min. ciascuna con persone dell’universo di riferimento.

Le interviste devono essere condotte nelle lingue tedesco (ca. 70%) e italiano (ca. 30%). Gli intervistatori devono essere di madrelingua tedesca e italiana (o con competenze linguistiche equiparabili ai madrelingua).

## ART. 2 – GESCHÄTZTER AUFTRAGSWERT

Der Höchstbetrag der Vergütung der Dienstleistung ist auf **39.900,00 €** (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten) festgesetzt.

## ART. 2 – IMPORTO STIMATO DELL’AFFIDAMENTO

L’importo massimo del corrispettivo per l’espletamento del servizio, è fissato a € **39.900,00** (al netto d’IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza).

## ART. 3 – AUSWAHL DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER/ TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Am gegenständlichen Verfahren können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen erfüllen:

- a. Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;
- b. die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;
- c. die besonderen Anforderungen gemäß Art. 83, GvD Nr. 50/2016 i.g.F.: fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind;
- d. **Ausgezeichnete Italienisch- und Deutschkenntnisse der Interviewer belegen können.**

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, einen Kostenvoranschlag einzureichen.

## ART. 3 – SELEZIONE DEGLI OPERATORI ECONOMICI/REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla presente procedura gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a. iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell’affidamento in conformità a quanto previsto dall’art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;
- b. requisiti di ordine generale di cui all’art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- c. requisiti di ordine speciale di cui all’art. 83, D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii: capacità tecniche e professionali necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell’affidamento;
- d. **dimostrazione da parte degli intervistatori della perfetta conoscenza della lingua italiana e tedesca.**

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

#### **ART. 4 – VERÖFFENTLICHUNG**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website [www.afi-ipl.org](http://www.afi-ipl.org) der Vergabestelle veröffentlicht.

#### **ART. 5 - MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN, AKTENZUGANG**

Eventuelle Informationen und Rückfragen richtet das interessierte Unternehmen ausschließlich mittels E-Mail an folgende Adresse: [stefan.perini@afi-ipl.org](mailto:stefan.perini@afi-ipl.org).

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

#### **All dies vorausgeschickt**

müssen die interessierten Wirtschaftsteilnehmer das dieser Bekanntmachung beigefügte Formular ausfüllen und innerhalb von:

**20.04.2023, 12:00 Uhr**

mittels einer zertifizierten E-Mail (PEC) hier übermitteln: [afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it).

**Das beigefügte Formular muss digital unterschrieben sein.**

**Alternativ dazu kann das Formular eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.**

Da es sich hier um eine Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen

#### **ART. 4 – PUBBLICITA'**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante [www.afi-ipl.org](http://www.afi-ipl.org).

#### **ART. 5 - COMUNICAZIONI, INFORMAZIONI E CHIARIMENTI, ACCESSO AGLI ATTI**

Eventuali informazioni e chiarimenti vanno indirizzati esclusivamente alla stazione appaltante via e-mail all'indirizzo: [stefan.perini@afi-ipl.org](mailto:stefan.perini@afi-ipl.org).

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati dovranno compilare e far pervenire il modulo allegato al presente avviso entro e non oltre il:

**20.04.2023, ore 12:00**

via posta certificata (PEC), all' indirizzo: [afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it).

**Il modulo allegato deve essere firmato digitalmente.**

**In alternativa il modulo potrà essere firmato in forma autografa e corredato da un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.**

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il Responsabile unico del procedimento (RUP) si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli

erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen: Preis und Qualität.

Die Vergabestelle behält sich vor, den vorherigen Auftragnehmer einzuladen, einen Kostenvoranschlag einzureichen, zum einen, weil nur wenige Wirtschaftsteilnehmern auf dem Markt sind, welche diese Leistung erbringen können, zum anderen weil der vorherige und mittlerweile abgeschlossene Auftrag einwandfrei durchgeführt wurde.

Das vorhergehende Auftragsverhältnis stellt wohlbemerkt keinen Nachweis der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vor Vertragsabschluss erklären muss.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegeben Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) durchgeführt wird, eingeladen.

Für die eventuelle Auftragsvergabe an den besten Bieter ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) verpflichtend.

**Achtung: Die Eintragung in das Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer reicht nicht aus.**

Um Unterstützung für die Eintragung im telematischen Verzeichnis zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die gebührenfreie Nummer

800 885 122

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise das

aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri: prezzo e qualità.

La stazione appaltante si riserva di invitare il pregresso affidatario alla presentazione di un preventivo, dato il numero ridotto di operatori presenti sul mercato per l'oggetto e le caratteristiche della prestazione richiesta e data la soddisfazione maturata a conclusione del precedente rapporto contrattuale.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

**Attenzione: l'iscrizione nell'indirizzario degli operatori economici non è sufficiente.**

Per ottenere supporto per l'iscrizione nell'elenco telematico contattare il numero verde

800 885 122

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'IPL |

**AFI | Arbeitsförderungsinstitut** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Teilnahme lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Das **AFI | Arbeitsförderungsinstitut** behält sich das Recht vor, die vorliegende Markterhebung jederzeit aus Gründen, die dem Institut vorbehalten sind, zu unterbrechen, ohne dass den Anfragenden eine Forderung erwächst.

**Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt.**

Die von den Antragstellern gelieferten personenbezogenen Daten werden, im Sinne der EU-Verordnung 679/16 und des gesetzvertretenden Dekrets 196/2003 in geltender Fassung, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Bozen, den 14.04.2023

Der einzige Verantwortliche für das Verfahren  
Stefano Perini  
Direktor  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Anlage:

Vorlage Interessensbekundung

**Istituto Promozione Lavoratori** a pubblicare procedure di alcun tipo.

La partecipazione non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

L'**IPL | Istituto Promozione Lavoratori** si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

**Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopra indicato.**

I dati personali forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del regolamento (UE) 679/16 e del D.lgs. n. 196/2003 succ. mod. ed int., esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Bolzano, 14.04.2023

Il Responsabile unico del procedimento  
Stefano Perini  
Direttore  
(firmato con firma digitale)

Allegato:

Modulo manifestazione d'interesse